



VOIE PROFESSIONNELLE

CAP

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

Français

ENSEIGNEMENT

COMMUN

PROPOSITION DE SÉQUENCE SUR LES TRACES DE NICOLAS BOUVIER FICHE N°1 : PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Objet d'étude : « Créer, fabriquer : l'invention et l'imaginaire » (la poésie, les arts)

Œuvre choisie : *Le Dehors et le Dedans* de Nicolas Bouvier¹

Créer, fabriquer : l'invention et l'imaginaire

Finalités et enjeux

- Lire et étudier des poèmes.
- S'interroger sur les processus de la création artistique.

Programme de français, classe de première professionnelle,
publié au BO spécial n° 5 du 11 avril 2019

Présentation du recueil poétique

Le Dehors et le Dedans est l'unique recueil de poèmes (40 au total) dans lequel « Nicolas Bouvier condense la somme de toutes ses expériences existentielles et créatrices : voyages et livres, notes en chemin et écriture à l'établi, photographie et iconographie, musique et mémoire » (Doris Jakubec²). D'abord journaliste, Nicolas Bouvier a exprimé au cours de ses voyages un vif intérêt pour l'écriture mais aussi pour les autres arts permettant de goûter à l'ailleurs.

1. La proposition originale, élaborée par un professeur et formateur dans l'académie de Bordeaux, est disponible sur le site académique qui héberge les ressources disciplinaires en lettres-histoire : <https://ent2d.ac-bordeaux.fr/disciplines/lettres-histoire/nouveaux-programmes-1-bac-pro-francais/>

2. Doris Jakubec a préfacé l'édition du recueil publié chez Points, dans la collection Points Poésie.

Il a conçu ce recueil à la fin de sa vie, après avoir publié plusieurs ouvrages retraçant ses nombreux voyages dont les plus connus : *L'Usage du monde* (voyage de Belgrade au Pakistan) illustré par Thierry Vernet et publié en 1963 ; *Chronique Japonaise* (1975) et *Le Poisson Scorpion* (qui relate son expérience douloureuse à Ceylan), publié en 1982.

Le Dehors et le Dedans est paru une première fois en 1982 et s'est étoffé au fil des rééditions, de 1982 à 1997.

Le recueil est structuré en deux parties : la première (*Le dehors*), où l'auteur évoque ses différents voyages ; la deuxième (*Le dedans*), où il dévoile l'intime, propose une méditation sur l'amour mais aussi l'expérience du temps (jusqu'à l'évocation de l'ultime voyage).

Choix de l'œuvre *Le Dehors et le Dedans*

Le recueil de poèmes de Nicolas Bouvier a été retenu car il s'agit d'une œuvre singulière dans la carrière de cet écrivain voyageur, plus connu pour ses récits de voyages. L'œuvre de Nicolas Bouvier est en effet polymorphe puisque, s'étant adonné à la rédaction d'articles de presse, à la photographie, à des enregistrements de musique (notamment tzigane), il a aussi travaillé en étroite collaboration avec d'autres artistes comme le dessinateur Thierry Vernet ou encore le sculpteur Henri Passet, lequel avait commencé l'illustration du *Dehors et du Dedans*. Le recueil est aussi intéressant en ce qu'il a fait l'objet de multiples réécritures, sur un temps long, ce qui permet de considérer avec les élèves le déroulement de la création, avec ses étoffements et ses progressions, que les élèves n'associent pas toujours à une poésie trop souvent réduite à une image de surgissement et d'inspiration immédiate.

La séquence s'intitule « Sur les traces de Nicolas Bouvier ». Il s'agit de faire découvrir aux élèves le processus de création en suivant à la fois le voyageur (dans ses découvertes, ses sentiments) mais également l'écrivain, le poète pour qui il a fallu « apprendre à coudre et à découper le cuir du langage ». Le projet final consiste à rédiger une préface (qui pourrait prendre la forme d'une présentation vidéo) : exercice difficile, mais intéressant dans la mesure où il nécessite à la fois une analyse assez précise de l'œuvre, une ouverture aux autres arts et aux sources d'inspiration, et où il favorise également l'expression d'un goût, puisque le propos est destiné à susciter l'envie de lire et d'apprécier l'œuvre. Connaissance de l'œuvre, appropriation du livre et expression du goût comme du jugement s'associent donc dans les préfaces, qui n'ont pas besoin d'être longues, ni exhaustives.

Mise en œuvre

La séquence a été conçue de façon à suivre le processus de création à différents niveaux.

Tout d'abord, la **séance 1** propose une immersion dans l'œuvre du poète afin d'entrevoir la conception d'ensemble du recueil (des récits de voyage à l'intimité du poète), par l'étude comparative du premier et dernier poème ainsi que du sommaire, notamment.

La **séance 2** interroge quant à elle le processus de création au regard du travail d'écriture et de réécriture (de la prose des récits de voyage aux poèmes du recueil)

Retrouvez éducol sur



afin de mettre en évidence à la fois les opérations « techniques » de la réécriture (suppression, ajout, remplacement, déplacement) mais également les modifications liées au sentiment du poète, à sa sensibilité, au style d'écriture et à une certaine conception de la poésie (à partir des écarts observés entre le poème et le texte écrit en prose).

Vient ensuite en **séance 3** une réflexion sur la création au regard de la façon dont le langage peut transfigurer le réel. C'est l'occasion de travailler sur un texte qui résiste, qui demande aux élèves de s'interroger (par une première approche et confrontation de leur impression et première interprétation) et de revenir aux mots, aux images, aux références pour en dévoiler le sens.

Au-delà des mots, la **séance 4** se propose d'approfondir la réflexion sur les sources d'inspiration du poète et plus particulièrement la musique, si chère à Nicolas Bouvier. La démarche est inverse de la précédente puisque cette fois le texte vient après l'écoute du morceau de musique qui a inspiré le poète afin que les élèves imaginent ce qu'ils auraient à dire, confrontent leurs impressions au poème et comprennent l'écho de cette musique dans le texte (au niveau de la structure, des pronoms personnels utilisés, des images etc.). Afin d'engager les élèves dans le projet final, ils auront à choisir une image parmi les trois proposées pour illustrer ce poème et l'influence de la musique sur l'œuvre de Nicolas Bouvier, chacune de ces images ayant été choisie parce qu'elle faisait écho à un élément particulier de l'œuvre (musique, photographie et carnet de voyage) et renvoyait à une interprétation/une sensibilité différente du poème (la fascination pour la musique comme déclencheur, le spectacle des spectateurs, le ressenti du poète).

Enfin, pour suivre le mouvement d'ensemble du recueil, la **séance 5** propose une plongée dans l'intime en interrogeant le poème « Ulysse » et tout ce que ce personnage mythique dit des voyageurs. Après une première lecture, une écoute du poème lu par son auteur permettra d'en saisir la tonalité et de retourner au texte à partir de cette réception personnelle. Ce premier pas inaugure l'entrée dans la deuxième partie du recueil où les élèves auront à choisir (en groupe) un poème, à le présenter et à le servir par une mise en voix et en image. Cette séance est conçue comme un pas de plus pour rendre les élèves autonomes face aux poèmes qu'ils rencontrent, tant dans l'analyse que dans l'expression d'une appréciation esthétique fondée sur des critères qu'ils auront à interroger.

Pour finir, la **séance 6** engage le travail d'écriture par une réflexion sur ce qu'est une préface, et l'étude d'un exemple qui posera les bases et les critères de l'écriture des élèves.

Pour résumer

Intérêt de l'œuvre

- Une somme de voyages et de réflexions d'un homme, d'un voyageur ; un fonds important de documents personnels pour tenter de saisir les chemins de ses créations
- Une structure intéressante à analyser
- Des réécritures multiples, notamment la reprise/ réécriture – dans le recueil de poèmes – de passages contenus dans les récits de voyage
- Une écriture influencée/accompagnée par des arts divers et variés (photographie, dessin, musique etc.)

Problématique

En quoi ce recueil de poèmes rend-il compte de la vie et du travail d'un écrivain voyageur ?

Projet final

Rédaction d'une préface présentant le recueil et le travail du poète.

Synthèse → après toutes les séances.

Compétences travaillées et savoirs associés

- Lecture

Développer une aptitude à la lecture du texte poétique et à son interprétation ; s'intéresser à l'alliance entre la forme et le contenu ; dévoiler l'implicite et cheminer vers l'interprétation ; développer une sensibilité à l'écriture poétique ; comprendre les multiples facettes de l'acte de création (sources d'inspiration, écriture/réécritures).

- Écriture

Écriture de commentaire (rédaction d'une préface).

- Oral

Mettre en voix, en musique et en image un poème choisi par les élèves.

- Étude de la langue

Le choix des mots, les constructions syntaxiques (écart avec la prose), le rôle des pronoms personnels etc.

Indications bibliographiques à destination des professeurs

- De et sur Nicolas Bouvier

Nicolas Bouvier, *Œuvres*, Quarto Gallimard, 2004. En particulier :

L'Usage du monde
Chronique japonaise
Le Poisson-scorpion
Le Dehors et le dedans
Routes et déroutés

Hervé Guyader, *L'oreille du voyageur. Nicolas Bouvier de Genève à Tokyo*, éditions Zoé, 2008.

Hervé Guyader, « Deux expériences poétiques fondamentales chez Nicolas Bouvier : le désert et la disparition », *La Revue des littératures et des arts*, n°17, automne 2017 : <https://revues.univ-pau.fr/opcit/281>

Nathalie Piégay, « Les espaces du dehors et du dedans. Nicolas Bouvier et Henri Michaux », *Fabula / Les colloques*, Nicolas Bouvier : usage(s) de la littérature : <http://www.fabula.org/colloques/document5655.php>

Anne-Claire Sainte Beuve-Marpeau, « En cheminant en s'écrivant : parcours d'écrivain et éthique de voyageur dans *L'Usage du monde* de Nicolas Bouvier », paru dans *Loxias*, Loxias 34, mis en ligne le 15 septembre 2011: <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=6895>.

Guide de l'exposition *Follement visuel*, « Un automne en images avec Nicolas Bouvier » : <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bge/actualites/actualites/agenda/archives-bastions/follement-visuel/>

- Sur le genre poétique

Paul Claudel, *Réflexions sur la poésie*, Gallimard, Folio essais, rééd. 1993.

Philippe Jaccottet, *Une transaction secrète*, Gallimard, 1987.

Hédi Kaddour, *Aborder la poésie*, Mémo/ Seuil, 1997.

La Poésie, textes choisis et présentés par Hugues Marchal, Flammarion, collection « GF-Corpus », 2007. GF, Lettres/Corpus n° 3076, 2007.

La Poésie, Jean-Louis Joubert, Armand Colin, collection « Cursus », 2004.

Littérature : 140 textes théoriques et critiques, Jacques Vassevière, Nadine Toursel, Armand Colin, collection « Cursus », 2011, Cinquième partie « La poésie » (« Chapitre 15, Le langage poétique », pages 204 à 258).

Jean-Michel Maulpoix, *Les 100 mots de la poésie*, Puf, collection Que sais-je ?, n° 4114, 2018.

Jean-Pierre Richard, *Onze études sur la poésie moderne*, Points/Seuil, 1964.

- Histoire de l'enseignement de la poésie

« Enseigner la poésie moderne », *Revue Pratiques* n°93, mars 1997, pages 5 à 31³.

Sandrine Larraburu-Dedouret, « De la poésie aux poèmes : quel questionnement du poétique dans le secondaire ? », *Le français aujourd'hui* n°169, 2010/2, pages 31 à 38.

- Ressources comme pistes pour prolonger le travail sur la poésie (séquence complémentaire)

Anthologie manifeste, *Habiter poétiquement le monde*, Poésis, 2016.

Yves Bonnefoy, *L'Inachevable, entretiens sur la poésie 1990-2010*, éditions Albin Michel, 2010.

Les carnets de création, travail des poètes : Bruno Doucey, Christian Poslaniec, *La poésie au cœur des arts*, Anthologie, éditions Bruno Doucey, 2014.

Site de la BnF : Brouillons d'écrivains notamment de poètes du 19^e siècle.

Retrouvez éducol sur



3. Synthèse datée mais intéressante pour comprendre les évolutions dans l'enseignement de la poésie

Plan de la séquence

Séance	Objectifs	Problématique	Supports	Activités élèves
Séance 1 Lecture	<ul style="list-style-type: none"> - Émettre des hypothèses en lien avec le titre - Comprendre la structure du recueil - Mettre en avant le travail de l'écrivain et les multiples réécritures 	<i>Quel voyage Nicolas Bouvier propose-t-il au lecteur dans son recueil ?</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Premier et dernier poèmes du recueil - Sommaire du recueil - Biographie de l'auteur / Éventuellement fond de carte 	<ul style="list-style-type: none"> -Hypothèses par rapport au titre puis lecture du premier et du dernier poème → Noter impressions et écarts (lieu/date d'écriture/ tonalité et thème) mettant en avant un parcours - Lecture du sommaire et analyse des titres, dates et lieux d'écriture + confrontation avec la biographie de l'auteur → Un recueil imprégné par les voyages du poète et accompagné d'une réflexion intime, a posteriori
Séance 2 Lecture analytique Etude de la langue	<ul style="list-style-type: none"> - Analyser le travail de réécriture et le passage de la prose à la poésie - Étude de la langue : rôle des pronoms, des coordonnants (absence/présence), lexique employé (choix des mots, images). 	<i>De la prose à la poésie : à quoi ressemble le travail d'écriture et de réécriture ?</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Extrait de <i>L'Usage du monde</i> - Premier poème du recueil « Le point de non-retour » (qui est la réécriture de l'extrait de <i>L'Usage du monde</i>) - Extraits de textes rédigés par l'auteur sur sa conception de l'écriture poétique 	<ul style="list-style-type: none"> - Comparaison du texte initial (en prose) et d'un passage réécrit sous une forme poétique - Identification des termes supprimés, ajoutés, transformés afin de saisir le travail de réécriture → Synthèse sur le passage de la prose à la poésie (disposition, choix des mots, suppression des déterminants, changement des pronoms, ajouts de sentiments personnels etc.).
Séance 3 Lecture analytique	<ul style="list-style-type: none"> - Développer des stratégies de lecture interprétative, notamment à partir d'un texte qui résiste - Contextualiser le poème (thème) - Dévoiler l'implicite, comprendre les images et les références - Faire le point sur les sources d'inspirations et les matériaux utiles à la création 	<i>Quelles sont les sources d'inspiration et les supports utiles à l'écriture ?</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Poème « D'un plus petit que soi » / Texte en prose extrait du <i>Poisson scorpion</i> dans lequel on retrouve le poème - Notes de l'auteur / planche qui a guidé le travail de l'auteur 	<ul style="list-style-type: none"> - Lecture en autonomie et construction d'un itinéraire de lecture : confrontation de ce que les élèves ont compris - Lecture du chapitre dans lequel a été extrait le poème (sans être réécrit) + planche de travail de l'auteur : contextualisation et prise de conscience des multiples sources d'inspiration - Travail de recherche : termes latins, références (noms propres), images permettant de décrire l'insecte qui tourmente le poète

Séance	Objectifs	Problématique	Supports	Activités élèves
Séance 4 Lecture	<ul style="list-style-type: none"> - De la musique à la photographie : comprendre l'effet déclencheur/l'effet produit sur le lecteur - Développer la sensibilité au rythme et au mouvement imposé par la musique et retranscrite dans le poème - Engager les élèves dans une posture de réception de l'œuvre et de commentaire à partir du choix d'une illustration 	<i>De l'effet reçu à l'effet produit : en quoi le poète est-il un médiateur du monde sensible ?</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Musique : « Perdido Street » de Louis Armstrong - Poème « Perdido Street » de Nicolas Bouvier - Corpus de 3 illustrations : une gravure de Louis Armstrong d'Adi Holzer ; une photographie de Bérénice Abbot ; un dessin façon carnet de voyage de F.Duriez. 	<ul style="list-style-type: none"> - Écoute de la musique ayant inspiré le poète : hypothèses des élèves quant au contenu du poème, du lieu visité, de ce que Nicolas Bouvier pourrait écrire - Lecture du poème : mise en avant de l'effet « photographie » ; étude de la construction du poème qui va du monde extérieur vers l'intime (présence du « je ») → Mettre en parallèle le mouvement du poème avec celui du recueil - Choisir une image parmi celles proposées par l'enseignant qui pourrait illustrer ce poème / explicitation des choix à l'écrit (prise en compte du support ; gravure, photographie, dessin façon carnet de voyage) ; de la focalisation (sur le musicien, les gens autour, le poète) ; des émotions transmises, impressions etc.
Séance 5 Lecture/ Oral	<ul style="list-style-type: none"> - Entrer dans l'intimité du poète ; comprendre ce qu'apporte une mise en voix par le poète lui-même - Mener une lecture autonome - Être capable de justifier le choix du poème en prenant en compte la sensibilité, les thèmes évoqués, l'écriture etc. - Proposer une mise en voix (lecture), en musique et en image du poème choisi à la lumière de l'interprétation du poème → amener les élèves à faire écho avec les autres arts 	<i>Entre création et réception : comment sublimer et mettre en scène un poème ?</i>	<p>Étude poème « Ulysse » + écoute de la lecture par le poète lui-même</p> <p>Deuxième partie du recueil</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Réflexion autour du titre « Ulysse » → figure mythique du voyage, solitude, épreuves - Lecture du poème + annotations sur ce qui se rapporte au voyageur - Écoute du poème → ce qu'apporte la lecture (sobriété, noirceur, solitude etc.) ; retour au texte et analyse à la lumière de cette lecture dont réflexion sur le pronom personnel (« tu ») employé → dialogue intérieur, distanciation et à la fois universalité du propos - Parcourir la deuxième partie du recueil, lecture libre - En groupe : choisir un poème du « Dedans », débat / justification du choix - Lecture analytique quasi-autonome : mise en lumière des thèmes, des mouvements du poème, de l'écriture - Choix de musique/image/ citations et mise en voix + explicitation des choix - Présentation orale du travail

Retrouvez éducol sur



Séance	Objectifs	Problématique	Supports	Activités élèves
Séance 6 Écriture	<ul style="list-style-type: none">- Comprendre ce qu'est une préface : posture de l'auteur, objectifs, contenu- Synthétiser le travail effectué au cours de l'étude du poème	<i>Pourquoi et comment rédiger la préface du recueil étudié ?</i>	<ul style="list-style-type: none">- Vidéo de Marie Desplechin expliquant pourquoi elle a rédigé une préface- Début de la préface de Doris Jakubec	<ul style="list-style-type: none">- Faire le point sur ce que les élèves savent d'une préface (en ont-ils déjà lu ? est-ce utile ? quel contenu ? etc.).- Vidéo de Marie Desplechin, ayant préfacé les contes de Grimm → comprendre les objectifs d'une préface/ la posture de celui qui écrit- Étude d'une préface + réalisation d'un cahier des charges- Écriture et réécriture

Retrouvez éducol sur





VOIE PROFESSIONNELLE

CAP

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

► Français

ENSEIGNEMENT

COMMUN

PROPOSITION DE SÉQUENCE SUR LES TRACES DE NICOLAS BOUVIER FICHE N°2 : PRÉSENTATION DÉTAILLÉE

Objet d'étude : « Créer, fabriquer : l'invention et l'imaginaire » (la poésie, les arts)

Œuvre choisie : *Le Dehors et le Dedans* de Nicolas Bouvier¹

Séance 1 : Étude de la structure de l'œuvre

Lecture du premier et du dernier poèmes : un recueil qui retrace la vie d'un homme (du départ vers l'aventure au grand départ)

Le point de non-retour

C'était hier
plage noire de la Caspienne
sur des racines blanchies rejetées par la mer
sur de menus éclats de bambou
nous faisons cuire un tout petit poisson
sa chair rose
prenait une couleur de fumée
Douce pluie d'automne
cœur au chaud sous la laine
au Nord
un fabuleux champignon d'orage
montait sur la Crimée
et s'étendait jusqu'à la Chine
Ce midi-là
la vie était si égarante et si bonne
que tu lui as dit ou plutôt murmuré
«va-t'en me perdre où tu voudras»
Les vagues ont répondu «tu n'en reviendras pas»
Trézibonde, 1953

Retrouvez éducol sur



1. La proposition originale, élaborée par un professeur et formateur dans l'académie de Bordeaux, est disponible sur le site académique qui héberge les ressources disciplinaires en lettres-histoire : <https://ent2d.ac-bordeaux.fr/disciplines/lettres-histoire/nouveaux-programmes-1-bac-pro-francais/>

Dernière douane

Depuis que le silence
n'est plus le père de la musique
depuis que la parole a fini d'avouer
qu'elle ne nous conduit qu'au silence
les gouttières pleurent
il fait noir et il pleut

Dans l'oubli des noms et des souvenirs
il reste quelque chose à dire
entre cette pluie et Celle qu'on attend
entre le sarcasme et le testament
entre les trois coups de l'horloge
et les deux battements du sang

Mais par où commencer
depuis que le midi du pré
refuse de dire pourquoi
nous ne comprenons la simplicité
que quand le cœur se brise

Genève, avril 1983

- Faire formuler des hypothèses par rapport au titre puis faire lire le premier et le dernier poèmes.
- Noter les impressions et écarts (lieu/date d'écriture/ tonalité et thèmes) afin d'expliquer les titres des deux poèmes.

→ Première découverte du parcours proposé par le poète.

Réflexion d'ensemble

- La structure du sommaire (avec ajout du lieu et date mentionné à la fin de chaque poème)
- Hypothèses par rapport aux titres, lieux et dates (éloignées ou multiples), aux thèmes majeurs (notamment en relevant l'importance du thème de la musique dans les sous-titres)

Retrouvez éduscol sur



Sommaire du recueil

Le dehors*Chansons d'un compagnon voyageur*Le point de non-retour [Trézibonde 1953 \(Turquie\)](#)Fermeture du marché [Bosnie \(1974\)](#)Novembre [Tabriz, 1953 \(Nord-ouest de l'Iran\)](#)Trois notes de clarinette [Azerbaïdjan 1953](#)Tabriz [Nord-ouest de l'Iran / Genève \(1977\)](#)Printemps kurde [Mahabad \(ouest de l'Iran\) / Genève 1981](#)Hira-Mandi [quartier de Lahore \(Pakistan\) 1954-1982.](#)Les Indes galantes [Solarpur, Inde centrale / Genève 1978](#)Hôtel [Solo \(Indonésie\), 1970](#)La zone de silence [Ceylan, Galle \(1955\), Genève \(1982\)](#)D'un plus petit que soi [Ceylan 1955, Genève 1981](#)Ulysse [Praz-de-Fort \(Suisse\), 1978](#)Emploi du temps [Kyoto Ke, 1970 \(nord de Kyoto, montagne, Japon\)](#)Le cap Kyoga [Tango hanto \(péninsule\), 1964.](#)Comme le temps passe [Tokyo banlieue nord \(1964\)](#)Dernier dimanche avant la neige [Tokyo banlieue nord \(1964\)](#)Nœud ferroviaire [Hokaïdo \(chemin de la mer du Nord\), 1965.](#)Finis terrae [Wakanai \(nord Japon\), 1965](#)Paysage sans propriétaire [Nord Japon, Genève, 1970.](#)Turkestan chinois [Tourfan \(ville oasis en Chine\), 1984.](#)Perido street [New York, 1992.](#)Pris à la nuit [Kyoto \(Japon\), 1965-1997.](#)**Le dedans***Love songs*Love song I [Nakano-ku, Tokyo, 1965](#)Love song II [Nord Japon, hiver 1966.](#)Mirabilis [Kyoto, printemps 1966.](#)Love song III [Genève, décembre 1977.](#)L'année du perce-oreille [Genève, décembre 1978.](#)*Emplois du temps*Le psaume du grillon [Kyoto, novembre 1964.](#)Le matin de l'éclipse [Nakano-ku, Tokyo, juillet 1965](#)Etait encore... [Genève, 1979.](#)Poème vert [Cologny \(Suisse\), 1978.](#)Le jardin des Hespérides [Genève, 1985.](#)Les feuilles des noyers [Genève, 1985.](#)La grande guerre [Genève, mars 1979.](#)Le transit de Saturne [Kyoto 1966, Genève, 1971.](#)Hommage à la géographie ancienne [Genève, hiver 1977.](#)Pesé, jugé léger [Praz-de-Fort \(Suisse\), 1977.](#)La cuisine à minuit [Genève, mars 1979.](#)Sidéral [Genève, juillet 1981.](#)Cavalier seul [Genève, avril 1987.](#)Raison sociale (*Aucune mention de lieu et de date*)Leçon de choses [Cologny \(Suisse\), octobre 1986.](#)Morte saison [Genève, 25 octobre 1997.](#)La dernière douane [Genève, avril 1983.](#)

L'ancrage du recueil dans la vie et les voyages de Nicolas Bouvier

- Confrontation avec la biographie de l'auteur : lieux visités / inspiration de ses voyages/ idée de réécriture à Genève (lieu de vie de l'auteur) d'autant que c'est son unique livre de poésie publié à la fin de sa vie et de ses voyages.
- Représenter le parcours poétique proposé.

Pour cette confrontation le professeur peut s'appuyer sur différentes cartes. Par exemple,

- celle accessible sur le [site de Thierry Vernet](#)
- ou bien [Itinéraire de Nicolas Bouvier dans l'usage du monde](#)

et sur une notice biographique de Nicolas Bouvier. Par exemple,

- https://www.larousse.fr/encyclopedie/personnage/Nicolas_Bouvier/109897

Retrouvez éduscol sur





VOIE PROFESSIONNELLE

CAP

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

Français

ENSEIGNEMENT

COMMUN

PROPOSITION DE SÉQUENCE SUR LES TRACES DE NICOLAS BOUVIER FICHE N°3 : PRÉSENTATION DÉTAILLÉE

Objet d'étude : « Créer, fabriquer : l'invention et l'imaginaire » (la poésie, les arts)

Œuvre choisie : *Le Dehors et le Dedans* de Nicolas Bouvier¹

Séance 2 : Écriture et réécritures

Comparaison entre le texte en prose écrit au cours du voyage et la réécriture, à la fin de la vie de l'auteur

1. Extrait de *L'Usage du monde*, Nicolas Bouvier, 1963.

« [Sur une] plage [de sable] noir, [nous] nous faisons griller un petit poisson. Sa chair rose prend la couleur de la fumée. [Nous récoltons] des racines blanchies par la mer [et] de menus éclats de bambous [pour alimenter la flamme, puis nous mangeons accroupis contre le feu sous une] douce pluie d'automne [en regardant la mer s'en prendre à quelques barcasses]*, [et] un immense champignon d'orage s'élever très loin dans le ciel du côté de la Crimée ». (p 89-90)

*grosses barques servant au déchargement de passagers ou de marchandises lorsque le navire ne peut se mettre à quai.

1. La proposition originale, élaborée par un professeur et formateur dans l'académie de Bordeaux, est disponible sur le site académique qui héberge les ressources disciplinaires en lettres-histoire : <https://ent2d.ac-bordeaux.fr/disciplines/lettres-histoire/nouveaux-programmes-1-bac-pro-francais/>

2. Poème tiré du recueil *Le Dehors et le Dedans*, Nicolas Bouvier, 1982.

C'était hier

plage noire de la Caspienne

sur des racines blanchies rejetées par la mer

sur de menus éclats de bambou

nous faisons cuire un tout petit poisson

sa chair rose

prenait une couleur de fumée

Douce pluie d'automne

cœur au chaud sous la laine

au Nord

un fabuleux champignon d'orage

montait sur la Crimée

et s'étendait jusqu'à la Chine

Ce midi-là

la vie était si égarante et si bonne

que tu lui as dit ou plutôt murmuré

«va-t'en me perdre où tu voudras»

Les vagues ont répondu «tu n'en reviendras pas»

3. Pistes de travail

• Lisez les deux textes : que remarquez-vous ?

- Surlignez dans les deux textes les mots en commun/ repris à l'identique.
- Encadrez les mots qui ont été transformés d'un texte à l'autre. Que remarquez-vous ?
- Temps au passé/ « la » devient « une » (indéfini : universel)/ intensité plus forte (« fabuleux »)/ langage imagé (« montait sur »).
- Dans le texte 1, mettez entre crochets les mots qui ont été supprimés dans le texte 2.
- Les coordonnants, les rappels des pronoms personnels, les déterminants, les précisions de contextualisation.
- Soulignez ce qui a été ajouté dans le poème.

Conclusion : Passage de la prose à la poésie : disposition, énonciation (au passé, « nous » un peu effacé, « tu » : vers l'intime), jeu sur répétitions, mots plus forts, imagés etc.

L'intérêt de ce travail est également de montrer que les travaux de réécriture fonctionnent sur quatre opérations : ajout/suppression, déplacement/remplacement.

• Prolongement : Bouvier et la réflexion sur l'écriture.

- Proposer à la découverte en groupe un texte différent et souligner les propos du poète (une ou deux phrases/expressions) qui illustrent ce que les élèves ont compris/perçu de l'écriture poétique de Nicolas Bouvier.
- Mise en commun et approfondissement puis synthèse.

1. Réflexions sur l'espace et l'écriture²

Citations

« C'est le voyage, le "vivre ailleurs" la précarité d'une vie longtemps itinérante qui m'ont conduit à murmurer des histoires, tout comme une bouilloire posée sur la braise se met à chanter. [...] »

Sans cet apprentissage de l'état nomade, je n'aurais peut-être rien écrit. » (p. 1053)

« On n'est pas délibérément poète (peintre, charpentier, musicien), on vit dans une dimension poétique où les choses cessent d'apparaître comme isolées, disjointes, solitaires pour laisser éclater leurs harmoniques et leurs innombrables complicités ou alors on ne vit pas. Trop souvent, on ne vit pas. » (p. 1054)

« Pour les vagabonds de l'écriture, voyager c'est retrouver par déracinement, disponibilité, risques, dénuement, l'accès à ces lieux privilégiés ou les choses les plus humbles retrouvent leur existence plénière et souveraine. » (p. 1054)

« L'écriture, lorsqu'elle approche du "vrai texte" auquel elle devrait accéder, ressemble intimement au voyage parce que, comme lui, elle est une disparition. Certes pas affirmation de la personne mais sa dilution consentie au profit d'une totalité qu'il faut sinon exprimer (on ne peut pas), au moins rejoindre. Toute opération menée à son terme implique un effacement quasi sacrificiel de l'opérateur. » (p. 1062)

« Cette disparition est un exercice d'humilité et d'escamotage assez ardu et parfois périlleux, mais auquel il n'est pas interdit de se livrer avec humour. Le but ultime étant de devenir plus léger que cendre. [...] Il n'y a plus de problème de style, plus de casse-tête d'écoles ou de modes, plus besoin d'essayer ses phrases dans un "gueuloir". Il n'y a plus même ce souci si souvent évoqué d'engagement [...]. Car l'air entre partout et plus il est léger plus il est explosif. » (p. 1062)

2. Routes et déroutés³, Nicolas Bouvier (extrait 1)

Depuis « J'ai écrit mon premier poème à Tabriz et je l'ai mis dans *L'Usage du monde...* » jusqu'à « ...J'ai rarement eu la possibilité matérielle de trouver un tel temps. » (p. 1373)

Citations

« C'est au Japon que je me suis vraiment mis à en écrire, parce qu'il y a dans le monde japonais - dans le monde entier d'ailleurs, mais c'est au Japon que je l'ai senti le plus fort - des instants à la fois très brefs et très complets qui ne peuvent pas être rendus par la prose. Des choses qui ont besoin de la forme du poème, d'une poésie très visuelle, très laconique, très courte - ce n'est pas par hasard que les Japonais ont créé la forme de poésie la plus courte qui soit, le haïku : dix-sept syllabes. »

« On ne se met jamais à sa table en se disant, je vais écrire un poème. Le poème, on le reçoit toujours, tandis qu'on va chercher un texte en prose. Les poèmes se présentent comme poèmes. Je sais qu'il ne peut s'agir de prose. Une ou deux choses viennent, des couples de mots, en quelque sorte une amorce de dictée ou une visite. Alors j'essaie de développer autour de ce noyau dont, quelquefois, je ne comprends pas ce qu'il me veut. »

3. Routes et déroutes, Nicolas Bouvier (extrait 2)

Depuis « Cela m'est devenu plus facile il y a dix ans, lorsque ma femme s'est remise à travailler... » (p. 1374) jusqu'à « Une forme de sentiment amoureux, qui peut être en mineur ou en majeur, nostalgique ou très heureux, appelle aussi la poésie, la force des images transcendées. » (p. 1375)

Citations

« La poésie va beaucoup plus au bout du langage que ta prose, excepté les proses poétiques comme celle de Segalen ou de Cendrars. Mais du fait de la rigueur qu'elle exige on s'approche davantage de la frontière du silence. C'est particulièrement frappant dans les poèmes de Holan, dans certains poèmes de Michaux, de Nietzsche et de Hölderlin juste avant la folie. Ce point ultime du langage dont la prose ne peut rendre compte. Ce ne sont pas forcément des poèmes assonancés avec métrique et rimes régulières. » (p. 1374)

« Je ne pense pas être frappé par une malédiction particulière ni être plus seul qu'un autre. Si on a le courage de regarder les choses en face, même si les circonstances extérieures prétendent le contraire, il y a des moments de solitude indicible. C'est alors qu'il faut la poésie. Pour décrire ces états extrêmes, que ce soit l'extrême jubilation, l'extrême fraîcheur du monde ou l'extrême noirceur de ces moments où on se sent comme un forçat au fond de la mine, même si on a de quoi manger et un toit sur la tête. Il y a aussi l'angoisse de la mort et cette fascination pour la frontière du silence, dont je parlerai de plus en plus souvent. » (p. 1375)



VOIE PROFESSIONNELLE

CAP

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

Français

ENSEIGNEMENT

COMMUN

PROPOSITION DE SÉQUENCE SUR LES TRACES DE NICOLAS BOUVIER FICHE N°4 : PRÉSENTATION DÉTAILLÉE

Objet d'étude : « Créer, fabriquer : l'invention et l'imaginaire » (la poésie, les arts)

Œuvre choisie : *Le Dehors et le Dedans* de Nicolas Bouvier¹

Séance 3 : *Le travail sur les mots, les images, le langage.*

Lecture d'un poème qui « résiste » à la compréhension ; réalisation d'un itinéraire de lecture et formulation d'hypothèses

D'un plus petit que soi

Termes nocturnis
Termes obscuriceps
Termes tapobranis
Termites monoceros dont les soldats
ont en guise de tête
une seringue à poison si volumineuse
qu'elle les fait tituber
comme les ivrognes des poèmes T'ang
Termites convulsionnaires dont les colonies
sont en certaines occasions solennelles
frappées par la danse de saint-Guy.

Utriusque Indiae calamitas summa
vous êtes le plus ancien ornement de mon île
son orgueil et son plus grand souci.

Et vous autres liliputiens
couverts de corne et de chitine
dîner de têtes
conçu par un Arcimboldo dément
tueurs sans palabres ni gaspillage
sans champ d'honneur ni fleur au fusil
dynasties emportées en une nuit de carnage
pour je ne sais quel obscur projet collectif
que puis-je encore apprendre
à votre noire école?

Menus fourrageurs de vies
dans vos cathédrales d'argile
ne m'oubliez pas
dans vos messes minuscules
dans le chant inquiet des élytres
priez pour moi.

Ceylan, 1955 – Genève, 1981

1. Lire le poème et demander aux élèves de réaliser un itinéraire de lecture ²

- Annotation du poème.
- Hypothèses d'interprétation.

2. Confrontation avec le texte en prose et les notes de l'auteur

Références :

- *Le Poisson-scorpion*, chapitre XIII : « D'un plus petit que soi »³
- « La zone de silence » : panneau mural que Nicolas Bouvier avait accroché au mur de sa chambre pour écrire *Le Poisson-Scorpion*⁴. On y trouve des notes relatives à l'écriture de son texte, quelques bestioles et diverses citations, notamment celle-ci de l'alchimiste Paracelse : « Tout ce qui est pluralité est inquiétude ».
 - Lire le texte en prose et les notes de l'auteur : de quoi parle l'auteur ?
Recontextualiser le poème.
 - Travail sur les images et les références contenues dans le poème (possibilité de s'aider d'une image de l'insecte décrit) :
 - Souligner les éléments de description de l'insecte.
 - Souligner les actions.
 - Identifier noms propres / références et faire des recherches.
 - Réflexion sur les termes latins (mots voisins en français) ; formation des mots etc.
 - Comprendre les sentiments du poète.

2. Elizabeth Calaque, *Les Itinéraires de lecture*. Article en ligne : <http://clicnet.swarthmore.edu/pedagogie/recherche/calaque/calaque.html>

3. P. 778-780 dans l'édition « Quarto » des *Œuvres* de Nicolas Bouvier. Disponible également dans la collection « Folio ».

4. Ce panneau est reproduit dans Nicolas Bouvier, *Œuvres*, Paris, Gallimard, « Quarto », 2004, page 813.

Extraits du chapitre XIII du *Poisson-scorpion* : « D'un plus petit que soi »

« Pour les exécutions figiolées, les besognes menées à chef, l'esprit de suite, les sobres massacres et les travaux de génie civil à côté desquels le Louvre est un simple pâté, prière de s'adresser aux termites. Mon île mérite certes des reproches, mais une reine termite y peut atteindre cent ans et mettre au monde trente mille sujets par jour. » (p. 778)

« De tous mes pensionnaires, le cancrelat est le plus inoffensif et le plus irritant. Le cancrelat est un vaurien. Il n'a aucune tenue dans ce monde ni dans l'autre. Plutôt qu'une créature c'est un vaurien. Depuis le pliocène il n'a rien fait pour s'améliorer. [...] Voilà pourtant longtemps que je ne les écrase plus, à cause des fossoyeurs de toutes sortes, autrement dangereux, que ces dépouillent m'amènent. » (p. 779)

« Il y a plus de monde qu'on ne l'imagine dans cette chambre où je me sens pourtant si seul et le candrelat – Dieu soit loué – n'y compte pas que des amis. La vie des insectes ressemble en ceci à la nôtre : on n'y a pas plutôt fait connaissance qu'il y a déjà un vainqueur et un vaincu. » (p. 780)

VOIE PROFESSIONNELLE

CAP

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

► Français

ENSEIGNEMENT

COMMUN

PROPOSITION DE SÉQUENCE SUR LES TRACES DE NICOLAS BOUVIER FICHE N°5 : PRÉSENTATION DÉTAILLÉE

Objet d'étude : « Créer, fabriquer : l'invention et l'imaginaire » (la poésie, les arts)

Œuvre choisie : *Le Dehors et le Dedans* de Nicolas Bouvier¹

Séance 4 : De la musique avant toute chose...

Découverte et analyse du poème

- Écoute de la musique qui a inspiré le poème « Perdido Street ».

« Perdido Street Blues » de Louis Armstrong (1940)

- Prise en note de tous les mots qui viennent en écoutant cette musique. Échanges – à partir de ce qui a été vu sur le début du recueil – sur la manière dont Nicolas Bouvier pourrait en rendre compte.
- Confrontation avec le poème de Nicolas Bouvier et analyse :
 - l'effet « photographie » : la musique mise en scène, les images ;
 - la composition du poème (les différentes strophes et la progression allant du musicien aux gens autour, jusqu'à l'effet produit sur l'auteur) ; la rythmique du poème ;
 - le décalage entre la saison (hiver) et l'impression de chaleur.
- Comprendre le passage entre les deux parties du recueil (« Perdido Street » est un poème qui annonce la clôture du « dehors ») et la dimension profondément intime de la seconde partie.

1. La proposition originale, élaborée par un professeur et formateur dans l'académie de Bordeaux, est disponible sur le site académique qui héberge les ressources disciplinaires en lettres-histoire : <https://ent2d.ac-bordeaux.fr/disciplines/lettres-histoire/nouveaux-programmes-1-bac-pro-francais/>

Perdido Street

Premiers froids

À l'angle de la 72nd et de Columbus avenue

Il joue du saxophone et bat ses semelles décollées
en suivant le rythme

Cheveux noirs, barbe blanche, sans âge

Le son est aussi beau qu'un velours très ancien
répercuté par la cage de ces maisons
de briques rouges

Les ménagères posent leurs filets pleins de maïs
ou de patates douces et écoutent

L'une se signe, une autre a les larmes qui perlent
Un livreur s'arrête, pose son vélo contre un acacia
et se met, les yeux fermés, à onduler
comme un cobra

J'ai retrouvé l'air qu'il joue : *Perdido street blues*

Le chapeau bosselé et crasseux qu'il a posé
devant lui se remplit de dollars
America... !

Quand le vent lui chipe un billet, il pose
le pied dessus sans cesser de jouer
Les boutiquiers coréens, vietnamiens, portoricains
sont tous sur le seuil pour ne rien perdre
de ce miracle
et se mettent à tortiller du cul
Ma jeunesse m'est revenue comme une gifle
Ma tête était devenue une ruche d'abeilles dorées
Suis resté là, longtemps, avec cette musique
qui emportait mon temps perdu
comme billes de bois flotté

New York, 1992 (Le dehors)

Choix d'une illustration et justification du choix

Proposer aux élèves la place d'éditeur et leur confier la publication du poème avec le choix d'une illustration qui lui ferait face.

Illustrations envisageables :

- Une gravure d'Adi Holzer, le trompettiste Louis Armstrong, 2002.
[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Adi_Holzer_Werksverzeichnis_899_Satchmo_\(Louis_Armstrong\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Adi_Holzer_Werksverzeichnis_899_Satchmo_(Louis_Armstrong).jpg)
- Une photographie de Bérénice Abbott, 2010.
Bérénice Abbott, *Harlem Street II*, 1938, Museum of the city of New York
<https://collections.mcny.org/CS.aspx?VP3=SearchResult&AlbumChain=Highlights%2fBerenice+Abbott%2f&PackageBrowsingMode=1&PN=5>
- Dessin de F. Duriez publié sur twitter, résumé dessiné de l'émission radiophonique *Les Chemins de la philosophie* sur France culture consacrée à Nicolas Bouvier.
<https://twitter.com/didac2b/status/946654659447525376>

Retrouvez éducol sur





VOIE PROFESSIONNELLE

CAP

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

Français

ENSEIGNEMENT

COMMUN

PROPOSITION DE SÉQUENCE SUR LES TRACES DE NICOLAS BOUVIER FICHE N°6 : PRÉSENTATION DÉTAILLÉE

Objet d'étude : « Créer, fabriquer : l'invention et l'imaginaire » (la poésie, les arts)

Œuvre choisie : *Le Dehors et le Dedans* de Nicolas Bouvier¹

Séance 5 : Une plongée dans l'intime

Étude du poème « Ulysse »

ULYSSE

Au sud du bastingage
il n'y plus rien jusqu'à la Terre Antarctique
Léviathans et sirènes labourent ces prés marins
ce portulan gaufré de vagues
où d'immenses pans de ciel
s'abattent en averses fourbues
sans que Dieu lui-même
en soit informé

Chaque soir tu regardes la timbale du soleil
plonger en hurlant dans la mer pommelée
clins d'œil des forts matous lovés dans les cordages
Les espadons bleus filent devant l'étrave
bande de bijoutiers en fuite

1. La proposition originale, élaborée par un professeur et formateur dans l'académie de Bordeaux, est disponible sur le site académique qui héberge les ressources disciplinaires en lettres-histoire : <https://ent2d.ac-bordeaux.fr/disciplines/lettres-histoire/nouveaux-programmes-1-bac-pro-francais/>

Voilà des mois que tu n'as pas reçu de lettres
 tu es le dernier des parias à bord de ce navire
 le cœur rendu, un torchon d'étaupe à la main
 tout noir de souvenirs déjà
 tu t'abolis dans le tremblement des hélices
 tu écoutes le chant ancien du sang dans tes oreilles

Caillots ensoleillés de la mémoire
 et dénombrement des merveilles
 quand tu savais vivre de peu
 ta vie t'accompagnait comme un essaim d'abeilles
 et tu payais sans marchander
 le prix exorbitant de la beauté.

Praz-de-Fort, 1978 (Le Dehors)

- Réflexion autour du titre « Ulysse ».
 - Figure mythique du voyage, solitude, épreuves (si nécessaire, rappel du mythe)
- Lecture du poème et annotations par rapport à ce que les élèves retrouvent du mythe d'Ulysse. Échanges.
- Écoute du poème lu par l'auteur.
 - Prise de notes sur les impressions, émotions (sobriété de la lecture, noirceur, gravité de la voix etc.)
 - https://www.youtube.com/watch?v=HIMosR_9DkM
- Retour au texte pour comprendre cette mise en voix du poème.
 - Explication du pronom personnel «tu» : dialogue entre le «je» et le «tu», distanciation qui permet d'entrevoir des propos à la fois personnels et universels sur le sort des voyageurs.
 - Comprendre l'entrée dans la vie intime du poète-voyageur, à l'image de la deuxième partie du recueil.

Travail en groupe

- Parcours de la seconde partie du recueil (temps de lecture).
- Choix d'un poème extrait du «Dedans» (possibilité de mise en débat sur le choix, les critères pris en compte) et explicitation du choix (premières impressions de lecture, sensibilité à l'écriture poétique, aux thèmes évoqués, à l'accessibilité etc.).
- Lecture analytique : itinéraires de lecture, confrontation des interprétations, retours au texte et aide de l'enseignant pour guider / aiguiller l'analyse à l'aide de tous les éléments pris en compte depuis le début de la séquence.
- Proposition de «mise en voix et en image» de ce poème :
 - choix d'une ou plusieurs images (tableau/photographie/ dessins, seuls ou sous la forme de montage/collage), de citations. à la manière d'un carnet de création (imaginer ce qui a pu inspirer l'auteur) ;
 - choix d'une musique et parti pris dans l'oralisation qui prend appui sur l'analyse du texte ;
 - justification des choix.
- Rédaction d'un texte de présentation du poème : choix, thèmes évoqués, choix de mise en scène, etc.
- Présentation par groupe et prise de notes des autres élèves.

Retrouvez éducol sur





VOIE PROFESSIONNELLE

CAP

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

Français

ENSEIGNEMENT

COMMUN

PROPOSITION DE SÉQUENCE SUR LES TRACES DE NICOLAS BOUVIER FICHE N°7 : PRÉSENTATION DÉTAILLÉE

Objet d'étude : « Créer, fabriquer : l'invention et l'imaginaire » (la poésie, les arts)

Œuvre choisie : *Le Dehors et le Dedans* de Nicolas Bouvier¹

Séance 6 : Rédaction d'une préface

Faire le point sur ce que les élèves savent d'une préface

En ont-ils déjà lu ? À quoi cela sert-il ? Que retrouve-t-on dedans ?

Déterminer les « contours » d'une préface

Exemple : *Les Contes de Grimm* illustrés par Arthur Rackham et préfacés par Marie Desplechin (BnF Éditions).

Support : <https://www.youtube.com/watch?v=ZHye84RFDBc>

- Qui écrit la préface ?
- Dans quel but ?
- Quels principes d'écriture (posture, références, analyse etc.) ?

Dans la mesure où l'univers des contes est relativement connu, le choix d'une préface aux contes de Grimm est de nature à faciliter la compréhension et l'analyse des spécificités d'une préface et de servir de point d'appui à la réalisation d'un cahier des charges, qui devra être complété en demandant aux élèves d'insister sur les particularités du genre poétique.

1. La proposition originale, élaborée par un professeur et formateur dans l'académie de Bordeaux, est disponible sur le site académique qui héberge les ressources disciplinaires en lettres-histoire : <https://ent2d.ac-bordeaux.fr/disciplines/lettres-histoire/nouveaux-programmes-1-bac-pro-francais/>

Proposer un exemple de préface, son analyse et la réalisation d'un cahier des charges

On peut proposer aux élèves le début de la préface de Doris Jakubec (par exemple, de la ligne 1 à 35 : « Dans cet unique recueil ... si affamé tout de même ») en complément de l'exemple de Marie Desplechin et comme lancement de l'écriture. Loin d'effrayer les élèves, cet exemple d'écriture exigeante et précise peut être justement un moteur pour prendre goût à l'écriture, aux mots et également une source d'émulation.

Cet extrait pose des premiers éléments d'analyse très généraux (thèmes, sens de la poésie, de l'écriture etc.) et pourrait être l'occasion d'une réflexion sur le fond (identification des informations apportées, dont la liste serait à compléter collectivement à partir de ce qui aura été étudié) mais également sur l'écriture (marques de subjectivité, insertion de citations etc.).

Écriture et réécriture de la préface

Ainsi guidés, les élèves pourront poursuivre le travail d'écriture à la maison et écrire leur premier jet qui sera ensuite présenté et commenté en classe pour engager le travail de réécriture.

Pour le travail à la maison, on pourra recourir aux outils facilitateurs, notamment via l'ENT, à partir desquels les élèves peuvent écrire, être lus, partager un travail et tirer ainsi profit des modalités de travail qui ont pu être expérimentées pendant la période de continuité pédagogique. Ces outils doivent permettre d'impliquer les élèves et de les motiver pour poursuivre le travail personnel et s'engager dans l'écriture.

Piste complémentaire

Il est possible également de proposer aux élèves de réaliser une présentation vidéo en prenant appui sur le visionnage et la transcription d'une courte émission comme celle que propose Olivier Barrot « Un livre, un jour » (voir par exemple l'émission consacrée à Blaise Cendrars). Ce mode de rendu aurait également comme intérêt de travailler l'oral. Après une étude en classe, les élèves seraient invités à réaliser un travail d'écriture et à réaliser la vidéo en dehors des heures de cours en s'enregistrant chez eux sur leur portable.



VOIE PROFESSIONNELLE

CAP

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

Français

ENSEIGNEMENT

COMMUN

PROPOSITION DE SÉQUENCE SUR LES TRACES DE NICOLAS BOUVIER FICHE N°8 : PRÉSENTATION DÉTAILLÉE

Objet d'étude : « Créer, fabriquer : l'invention et l'imaginaire » (la poésie, les arts)

Œuvre choisie : *Le Dehors et le Dedans* de Nicolas Bouvier¹

Conclusion et prolongement possible

En complément de cette séquence consacrée à l'étude d'une œuvre intégrale, une autre séquence peut permettre d'approfondir la réflexion, notamment à partir d'un groupement de textes et d'œuvres artistiques variées (peinture, danse, cinéma etc.).

Alors que l'étude du recueil de poèmes *Le Dehors et le Dedans* vise à suivre le cheminement du poète, de la création et de ses sources d'inspiration, il semble intéressant d'interroger plus précisément la création en tant que travail d'invention et les ressorts de l'imagination qui transfigurent la réalité et la métamorphosent (en lien avec les notions clé du programme). On se rapproche donc davantage de l'ancien objet d'étude (Du côté de l'imaginaire), sans pour autant perdre de vue les spécificités des nouveaux programmes.

À ce titre, le point de vue des écrivains/ artistes restera prédominant mais il semble également important d'interroger ce qui fait qu'une œuvre (littéraire ou artistique) est considérée comme telle (du point de vue de la critique et du public), ce qui conduira à comprendre qu'une création est avant tout « sortir du néant », la recherche d'une nouveauté, de l'originalité, d'un parti pris mais également participe à créer un univers propre à chaque artiste.

1. La proposition originale, élaborée par un professeur et formateur dans l'académie de Bordeaux, est disponible sur le site académique qui héberge les ressources disciplinaires en lettres-histoire : <https://ent2d.ac-bordeaux.fr/disciplines/lettres-histoire/nouveaux-programmes-1-bac-pro-francais/>

De même, pour des élèves de lycée professionnel (et en lien avec la réflexion autour du chef-d'œuvre), il paraît primordial de montrer que, si la création relève avant tout de l'ordre de la conception, des idées et de l'abstrait, la fabrication (deuxième mot clé de l'objet d'étude) relève d'un savoir-faire. C'est toute la question de la différence entre l'artiste et l'artisan à laquelle il faut réfléchir, sans les opposer mais pour montrer ce qui les relie, même si les liens sont parfois ténus (on pourra d'ailleurs interroger l'expression « marque de fabrique »).

Pistes pour la mise en œuvre de la deuxième séquence

La séquence débute par une étude lexicale (étymologie des mots « créer » et « fabriquer », à partir du TLFi²) afin de mettre en avant les points communs (« produire ») mais également les spécificités de ces deux verbes : des idées, du travail de conception (créer) au concret (fabriquer) avec la mise en œuvre d'un savoir-faire. Cette première séance sera l'occasion de dégager un champ sémantique qui peut donner lieu à la réalisation d'une corolle lexicale, enrichie au fil des séances (ou reprise à la fin).

La deuxième séance propose de mettre en écho le tableau *Le jardin des délices* de Jérôme Bosh et le premier chant de Maldoror de Lautréamont (avec les illustrations de Magritte) afin de comprendre le pouvoir de transfiguration du réel, en l'occurrence comment l'Homme est repensé en tant que créature en proie aux plaisirs et au vice. Si l'étude du tableau de Jérôme Bosh permet de découvrir une vision de la création du monde (en écho avec le premier sens étymologique issu de l'univers religieux, « sortir du néant »), l'étude du texte de Lautréamont doit être l'occasion pour les élèves de rencontrer avec les mots une manière similaire d'entrevoir l'humanité (notamment dans sa noirceur). Le pouvoir des mots pour transfigurer la réalité (les lieux, les individus) est étudié avec un travail sur les images, les marques de connivence de l'auteur avec le lecteur (propositions incidentes) etc.

La troisième séance est en lien étroit avec la précédente puisque proposant une mise en scène dansée (chorégraphiée avec comme décor un film d'animation) du tableau de Jérôme Bosh par la chorégraphe Blanca Li. Après visualisation du court métrage et d'extraits du spectacle de danse, les élèves réagissent par rapport à ce qui a été vu. Devrait en ressortir un parti pris (plutôt optimiste, amusé et enfantin qui tranche avec ce qui a été étudié précédemment) et une modernité assumée de la part de Blanca Li. À la suite de ces premiers échanges, les élèves étudient un article de presse proposant une critique du spectacle et des extraits d'interview de la chorégraphe afin de dégager les éléments d'appréciation, les critères retenus pour la considérer comme une œuvre d'art mais aussi les choix assumés de l'artiste qui font qu'elle laisse son empreinte.

La quatrième séance vise à élargir la réflexion sur l'univers propre à chaque artiste et sur ce qui fait que leur œuvre porte une « marque de fabrique ». Après la peinture et la danse, il s'agit de travailler sur l'univers d'un réalisateur dont les élèves connaissent sans doute au moins un film : Tim Burton. En effet, ce réalisateur – d'abord employé par Disney – se détache de cet univers pour créer le sien, reconnaissable entre tous. Pour ce faire, il semble intéressant de travailler sur le premier court-métrage *Vincent*, réalisé en 1982 juste avant que Tim Burton ne rompe avec les studios Disney. Les

2. TLFi : Trésor de la langue Française informatisé, <http://www.atilf.fr/tlfi>, dictionnaire en ligne publié par ATILF - CNRS & Université de Lorraine.

élèves sont interrogés sur l'appartenance ou non de ce court métrage à l'univers de la superproduction. Un travail est également fait sur les références (Poe, Vincent Price, Frankenstein) qui innervent le film et qui jettent en partie les bases de l'univers burtonien. Ensuite, le visionnage d'une courte vidéo présentant l'exposition à la Cinémathèque française est proposé afin de découvrir l'univers d'un réalisateur. Les élèves peuvent réfléchir à tous les éléments constitutifs de sa création (à partir de la structure de l'exposition), au travail préparatoire et à l'affirmation de l'univers de Tim Burton (Burtonarium, sculptures etc.). Ce travail peut également donner lieu à la présentation des personnages burtoniens afin de dégager la poésie des monstres (à partir du catalogue de l'exposition de la Cinémathèque française).

La cinquième séance, en lien étroit avec la précédente, se fonde sur l'étude d'une interview de Rick Heinrichs (producteur designer et chef décorateur des films de Tim Burton) afin d'entrevoir toutes les personnes à l'œuvre dans la réalisation d'un film, les savoir-faire requis notamment dans tous les métiers associés (et bien souvent dans l'ombre). Il s'agit de faire réfléchir les élèves sur le degré de technicité de chaque métier, mais également sur leur marge de manœuvre dans l'acte de création, qui fait que certains artisans participent au travail de l'artiste.

Retrouvez éduscol sur

